

VIII ZUSAMMENFASSUNG – RÉSUMÉ – RIASSUNTO – SUMMARY

Zusammenfassung

Die zwischen 1976 und 1979 durchgeführten archäologischen Untersuchungen auf dem auf rund 890 m ü.M. liegenden Gipfel des Schauenbergs brachten Überreste baulicher Strukturen aus vorgeschichtlicher Zeit, aus dem Mittelalter und aus der Frühen Neuzeit zu Tage.

Zu den ältesten Strukturen auf dem Burghügel gehören Palisaden, die am westlichen Abhang entlang von künstlichen Aufschüttungen führten. Sie gehörten wohl zu einer ringförmig angelegten Graben-Wall-Anlage aus vorchristlicher Zeit. Der Gipfel des Schauenbergs scheint erst wieder im Mittelalter besiedelt worden zu sein. Bei der wohl um 1200 erbauten Burg mit einem in den Fels eingetieften Keller dürfte es sich um eine Holzburg gehandelt haben. Um diesen ersten kleinadligen Wohnsitz zog sich eine Graben-Wall-Anlage, die den Verlauf der künstlichen Abstufungen aus prähistorischer Zeit übernahm. Als Gründer des Kleinadelssitzes auf dem Schauenberg sind wohl die gleichnamigen Herren von Schauenberg zu bezeichnen.

Es dürften die Herren von Landsberg gewesen sein, die mit einem beträchtlichen Aufwand einen rund 6 m tiefen Halsgraben in den anstehenden Fels graben liessen. Dieser teilte fortan den Gipfel in eine West- und eine Ostkuppe. Eine Schildmauer überhöhte zudem die Grabenböschung zur Burg hin. Ein Brandereignis im letzten Viertel des 13. Jh. datiert das Ende dieser Bauphase.

Am besten dokumentiert ist die letzte mittelalterliche Bauphase. Es handelte sich dabei um einen massiven Turm über dem bestehenden Felsenkeller, der entweder einen mit Schindeln verkleideten Obergaden aufwies oder mit einem Schindeldach gedeckt war. Die Gemächer der Burg wurden von mindestens zwei Kachelöfen erwärmt, die vermutlich auf verschiedenen Geschossen, jedoch beide in der nordöstlichen Ecke standen. Der ältere Kachelofen ist in die 2. Hälfte des 13. Jh., der jüngere dagegen in die 1. Hälfte des 14. Jh. zu datieren.

Beringer von Hohenlandenberg hat die Burg auf dem Schauenberg nach 1331 übernommen. Wegen seiner anti-zürcherischen Haltung nach der Brunischen Verfassung von 1337 und seiner Zuwendung zu Johann von Habsburg-Laufenburg sind seine Burgen Hohenlandenberg und Schauenberg durch österreichische Amtleute zusammen mit Bürgern von Zürich und Winterthur geschleift worden. Diese Schleifung ist sowohl aus der schriftlichen Überlieferung als auch aus der archäologischen Untersuchung eindeutig belegt. Die Burg Schauenberg muss vor dem 11. Oktober 1344 zerstört worden sein.

Aufgrund der Gefahrenlage während des Dreissigjährigen Krieges sah sich die Zürcher Obrigkeit gezwungen, ein Hochwachtensystem einzurichten, das Warnsignale über das ganze Kantonsgebiet und darüber hinaus schnell übermitteln konnte. Auf dem Gipfel des Schauenbergs ist darum in der 1. Hälfte des 17. Jh. ein Wächterhaus errichtet worden. Als Baumaterial diente dafür der Ruinenschutt der zerstörten Burg. Auf der Ostkuppe stand ein galgenartiges Gerüst, an dem eine brennende Harzpfanne hochgezogen wurde. Dieses Alarmsignal sollte von den Kirchturmwächtern in den Ortschaften wahrgenommen und durch Glockengeläut an die Bewohnerinnen und Bewohner weitergegeben werden.

Andrea Tiziani

Résumé

Le sommet du Schauenberg, qui culmine à environ 890 m d'altitude, a fait l'objet d'interventions archéologiques entre 1976 et 1979. Elles ont révélé des structures d'habitation remontant à l'époque préhistorique, au Moyen Âge et aux débuts de l'époque moderne.

Les palissades qui, sur le flanc ouest, bordaient des buttes artificielles, comptent parmi les plus anciennes structures découvertes. Elles se rattachaient sans doute à un système défensif de fossés et de remparts ordonnés selon un plan circulaire et antérieur à notre ère. Le sommet ne sera par la suite vraisemblablement plus occupé jusqu'au Moyen Âge: vers 1200, on y érige un château, sans doute une construction en bois, qui comportait une cave taillée dans le roc. Protégeant ce premier complexe habité par la petite noblesse, un système de fossés et de remparts reprenait le tracé du remblai artificiel d'époque préhistorique. Le château de Schauenberg fut sans doute fondé par les seigneurs du même nom.

Divisant le sommet en une extrémité est et ouest, le fossé très échancré creusé à même la roche est sans doute le fait des seigneurs de Landsberg; il atteint près de 6 m de profondeur et sa mise en place a certainement requis un travail considérable. En outre, une muraille se dressait sur le talus du fossé en direction du château. Un incendie met un terme à ces activités architecturales au cours du dernier quart du 13^e siècle.

C'est la dernière phase de construction médiévale qui est la mieux documentée. Elle correspond à une tour massive surmontant l'ancienne cave taillée dans la roche; on ignore si elle se terminait par un bâti comportant un revêtement de bardeaux ou par un simple toit de tavillons. Deux poêles au moins assuraient le confort des appartements, situés sans doute à des étages différents bien que tous deux dans l'angle nord-est. Le poêle le plus ancien date de la seconde moitié du 13^e s., le second de la première moitié du 14^e.

Après 1331, c'est *Beringer von Hohenlandenberg* qui reprit le château de Schauenberg. En raison de ses positions anti-zürchoises suite à la constitution de Brun de 1337 et de ses attaches avec *Johann von Habsburg-Laufenburg*, ses châteaux de Hohenlandenberg et de Schauenberg ont été démantelés par des sujets autrichiens auxquels s'étaient associés des bourgeois de Zurich et de Winterthur. Les sources écrites et les résultats des fouilles archéologiques s'accordent pour attester sans doute possible la réalité de ce saccage. La destruction du château de Schauenberg doit être antérieure au 11 octobre 1344.

En raison de la situation précaire qui régnait durant la Guerre de Trente Ans, les autorités zurichoises se virent obligées d'installer sur les sommets des postes de surveillance capables de transmettre très rapidement des signaux d'avertissement à travers tout le canton et même au-delà. A cette fin, une guérite a été édiflée sur le sommet du Schauenberg au cours de la première moitié du 17^e s., en récupérant le matériel de construction dans les ruines du château. Une installation dont la forme rappelait celle d'un gibet s'élevait sur l'extrémité est; on pouvait y hisser un récipient rempli de poix brûlante. A ce signal, les guetteurs postés sur les clochers des villages alentours faisaient sonner les cloches pour prévenir les habitants de l'imminence du danger.

Traduction Catherine Leuzinger-Piccand

Scavi archeologici sulla vetta dello Schauenberg, a ca. 890 m di altitudine, hanno riportato in luce resti di opere edilizie di epoca preistorica, medievale e recente.

Tra le vestigia più antiche si annoverano, sul pendio occidentale dell'altura, palizzate erette su terrapieni, con tutta probabilità parte di un sistema difensivo a fossato e terrapieno di epoca preistorica. La fase successiva di occupazione della cima dello Schauenberg sembra risalire solo al Medioevo, con la costruzione, attorno al 1200, di una rocca di legno con una cantina scavata nella roccia. Attorno a questa dimora di un piccolo feudatario correva una fortificazione a fossato e terrapieno, che seguiva il corso dei terrazzamenti preistorici. Si ritiene che la rocca sia stata fondata ad opera degli omonimi signori di Schauenberg.

Furono probabilmente i signori di Landsberg che, con enorme dispendio di energie, fecero scavare nella roccia emergente un fossato di 6 m di profondità, allo scopo di suddividere la cima del promontorio in una vetta occidentale e una orientale. Un muro di cortina sovrastava inoltre la scarpata sul versante della rocca. Un incendio nell'ultimo quarto del XIII sec. pose temporaneamente fine all'occupazione del sito.

La costruzione medievale meglio documentata è costituita da un massiccio torrione, eretto sopra la cantina scavata nella roccia e dotato di scandole come rivestimento di una costruzione aggettante di legno o come copertura del tetto. I locali abitati dell'angolo nordorientale della rocca venivano riscaldati per mezzo di almeno due stufe, si suppone su due piani differenti dello stabile. La stufa più antica risale alla seconda metà del XIII sec., mentre la seconda è della prima metà del XIV sec.

Dopo il 1331, a capo della rocca subentrò *Beringer von Hohenlandenberg*. A causa della sua attitudine antizurighese a seguito della cosiddetta costituzione di Brun del 1337 e dei suoi legami con *Johann von Habsburg-Laufenburg*, le sue fortezze a Hohenlandenberg e Schauenberg vennero rase al suolo da vassalli al soldo di nobili austriaci, sostenuti da cittadini di Zurigo e Winterthur. Lo smantellamento trova riscontro sia nelle osservazioni sul terreno sia nelle fonti scritte, stando alle quali la rocca deve essere stata distrutta prima del 11 ottobre 1344.

Il clima di minaccia ai tempi della guerra dei trent'anni spinse le autorità zurighesi a istituire un sistema di torri di vedetta, in grado di trasmettere celermente segnali d'allarme in tutto il territorio cantonale e anche oltre. Sulla vetta dello Schauenberg venne perciò innalzata nella prima metà del XVII una garitta, recuperando materiale da costruzione dai ruderi dell'antica rocca. Sulla vetta orientale si ergeva una costruzione a forma di patibolo che consentiva di sollevare il bacile con la resina ardente. Questo segnale doveva essere recepibile dai guardiani dei campanili dei villaggi che, a loro volta, avevano il compito di mettere all'erta la popolazione con lo scampanio.

Traduzione Rosanna Janke

The archaeological excavations carried out between 1976 and 1979 on the top of the Schauenberg (around 890 metres above sea level) brought to light remains of buildings from the prehistoric period, the Middle Ages and of early modern times.

Palisades on the western slope along manmade banks belong to the earliest structures on the castle hill. These were probably part of a circular rampart dating from pre-Christian times. The top of the Schauenberg does not seem to have been occupied again until the Middle Ages. The castle, built around 1200, had a cellar dug out of the rock and was probably made of wood. A rampart which followed the prehistoric manmade terraces, stretched around this earliest residence of lesser nobility. The founders of this residence on the Schauenberg were probably the Lords of the same name, the Lords of Schauenberg.

It is likely that it was the Lords of Landsberg who had a ditch of approximately 6 m depth dug into the bedrock, which required considerable effort. From that point in time onwards, the summit was divided into a western and an eastern hilltop. Additionally, a protective wall raised the counterscarp bank towards the castle. The end of this construction phase is dated by a fire during the last quarter of the 13th century.

The last medieval construction phase is the best documented. This consisted of a massive tower above the existing rock cellar, which either had a top floor revetted with shingles or it had a shingle roof. The chambers of the castle were heated by at least two tile-stoves that were presumably situated on different floors, but both stood in the north-eastern corner. The earlier tile-stove can be dated to the second half of the 13th century, whereas the later one dates from the first half of the 14th century.

Beringer von Hohenlandenberg took over the castle Schauenberg after 1331. Because of his anti-Zurich attitude after the Brun constitution of 1337 and because he sided with *Johann von Habsburg-Laufenburg*, his castles Hohenlandenberg and Schauenberg were razed by Austrian bailiffs together with citizens of Zurich and Winterthur. This razing is definitely verified by written sources as well as by the archaeological excavations. The castle Schauenberg must have been destroyed before October 11th 1344.

Because of the perilous situation during the Thirty Years' War, the Zurich authorities were forced to set up a system of watches which could quickly transmit warning signals throughout the whole region of the canton and beyond. Because of this, a guard's house was built on the hilltop of the Schauenberg during the first half of the 17th century. Rubble taken from the ruins of the destroyed castle served as building material. A pan with burning resin was hauled up onto a gallows-like frame which stood on the eastern hilltop. This alarm signal was supposed to be seen by the church tower sentries in the villages and passed on to the inhabitants by ringing the church bells.

Translation Sandy Hämmerle